

The Canadian Association of Second Language Teachers
L'Association canadienne des professeurs de langues secondes

Réflexions

2010
40 years
of CASLT

May | mai 2010
Vol. 29, No. 2

- 4** New Executive Director, Finance Manager, and Summer Student
- 6** Séminaires de Daniel Coste sur le CECR et le PEL
- 18** Avantages de courts échanges bilingues pour le programme scolaire
- 20** What Does “Implementing” the CEFR mean?
- 22** Becoming a second language teacher



9

Sonya LeGresley receives the 2010 H.H. Stern Award



Réflexions Contents • Sommaire

May | mai 2010
Vol. 29, #2

The Canadian Association of Second
Language Teachers (CASLT)

L'Association canadienne des professeurs
de langues secondes (ACPLS)

300-950 avenue Gladstone Avenue,
Ottawa, Ontario K1Y 3E6
1-877-727-0994 • www.caslt.org

Editor • Éditeur

Anthony Orlando – anthonyo@ns.sympatico.ca
**CASLT Staff Contact • Responsable
de la publication**
Sarah Du Broy – communications@caslt.org

Board of Directors • Conseil d'administration

Valerie Pike, Michael Salvatori, Hilaire Lemoine,
Sharon Lapkin, Cynthia Lewis, Wendy Carr,
Caroline Turnbull, John Erskine

National Council • Conseil national

BC: Sandi Kostur – kostur_sd36.bc.ca
AB: Valerie Leclair – valerie.leclair@epsb.ca
SK: Roxanna Smycniuk – rsmycniuk@scs.sk.ca
MB: Krystyna Baranowski – kbaranow@shaw.ca
ON: Maureen Smith – smith@uwo.ca
QC: Stéphane Lacroix – stephane.lacroix@uqat.ca
NB: Léo-James Lévesque –
leo-james.levesque@gmb.ca
NS: Anthony Orlando –
anthonyo@ns.sympatico.ca
PE: Monica Rafuse – merafuse@edu.pe.ca
NL: Glenn Cake – g.cake@nl.rogers.com
YT: Sandra Henderson –
journeas@northwestel.net
NT: Jean Marie Mariez –
jean-marie.mariez@yk1.nt.ca

Légal Deposit Number • Numéro de dépôt légal
ISBN/ISSN D680889

Publication Mail Agreement No. 40846073

Copyright • Droits de reproduction

CASLT authorizes the subscribers of *Réflexions* to reproduce articles on the condition that the author's name, the name of the journal, as well as the volume and number are clearly identified on each page of the copies. • L'ACPLS autorise les abonnés de *Réflexions* à reproduire les articles à condition que le nom de l'auteur et de la revue, ainsi que le volume et le numéro soient clairement identifiés sur chaque copie.

Disclaimer • Désaveux

Opinions expressed by authors are their own and not necessarily those of the Board of Directors of CASLT. • Les articles publiés reflètent l'opinion des auteurs et non forcément celles du Conseil d'administration de l'ACPLS.

Use of the masculine in this publication is generic and applies to both men and women. • L'utilisation du masculin dans cette publication pour désigner des personnes renvoie aussi bien à des femmes qu'à des hommes.

Features • Articles vedettes



- 18 Avantages de courts échanges bilingues pour le programme scolaire
- 20 What does “implementing” the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) mean?
- 22 Becoming a second language teacher: Insights into developing a teaching identity

Departments • Thèmes récurrents

- 3 President's Message • Message de la présidente
- 3 Executive Director's Update • Mise à jour de la Directrice générale

CASLT News • Nouvelles de l'ACPLS

- 4 Board and Staff News • Nouvelles du conseil administratif et du personnel
- 5 Professional Development • Développement professionnel
- 8 Research • Recherche

The CASLT Community • La communauté de l'ACPLS

- 10 Partners' Postings • Nouvelles des partenaires
- 14 Language Champions • Les champions des langues

CASLT Members' Corner • Le coin des membres de l'ACPLS

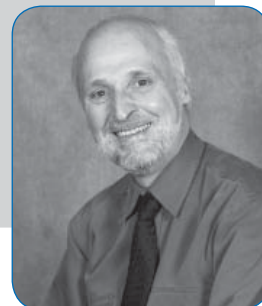
- 15 Member Benefits • Les avantages de l'adhésion
- 16 2010 Teacher Bursaries • Bourses pour enseignants 2010
- 17 New on www.caslt.org • Des nouveautés sur www.caslt.org
- 25 HH Stern Award 2010 • Prix HH Stern 2010

Teachers' Lounge • Le coin des professeurs

- 26 Ask an Expert • Demander l'avis d'un expert
- 28 What's New in Resources • Nouvelles ressources pédagogiques
- 30 Tech Talk • Parlons technologie
- 31 Teaching ESL Tips • Conseils pour enseigner l'ALS
- 32 Teaching FLS Tips • Conseils pour enseigner le FLS
- 34 For Your German Students • Für Ihre Deutschstudenten
- 36 Upcoming Language Conferences • Conférences à venir

Editor's Picks • Les choix de l'éditeur

Forty years of CASLT! This issue of *Réflexions* marks this important milestone with a timeline of the past 40 years. Congratulations go out to Carla Lowther, our trivia quiz winner, who won a flight and two nights' stay at the Delta Winnipeg Hotel to attend the celebration of our 40th. I recommend reading about Daniel Coste's workshops in Vancouver and Ottawa and also David Little's article on what it means to “implement” the CEFR. Enjoy! I look forward to seeing you in Winnipeg for our anniversary celebrations!



Anthony Orlando